**Shavuot Poetry**

**Akdamut** (loose translation)

|  |  |
| --- | --- |
| Before reciting the Ten Commandments, I first ask permission and approval To start with two or three stanzas in fear Of God who creates and ever sustains. He has endless might, not to be described Were the skies parchment, were all the reeds quills, Were the seas and all waters made of ink, Were all the world’s inhabitants made scribes. The glorious Lord of heaven and earth, Alone, formed the world, veiled in mystery. Without exertion did he perfect it, Only by a light sign, without substance. He accomplished all his work in six days; His glory ascended a throne of fire. Millions of legions are at his service; Fresh each morning they flourish with great faith. More glowing are the six-winged seraphim, Who keep silence till leave is given them. Without delay they call to one another: “God’s majestic splendor fills the whole earth!” Like a mighty thunder, like ocean’s roar, The cherubim and the spheres rise loudly To gaze at the rainbowlike appearance. Wherever set, they hasten anxiously, Whispering praise in each tongue: “Blessed be His glory in his entire universe.” All the heavenly hosts shout praise in awe: “His glory shines forever and ever!” Their hymn is timed; when the hour is gone, They shall at no period chant it again. Dear to him are the people of Israel, Acclaiming him each morning and evening. They are dedicated to do his will; His wonders, his praises, they declare hourly. He desires them to toil in the Torah, So that their prayer be well accepted, Bound up in the crown of the Eternal, Securely set near the precious frontlet. His frontlet is most skillfully inscribed: “Great is Israel who proclaims God’s Oneness.” The praise of the world’s Lord, in pure homage, I am pleased to declare before the kings. They come and gather like the surging waves, Wondering and asking about the signs: Whence and who is your beloved, O fair one? For whom do you die in the lion’s den? Most precious are you; if you merge with us, We will do your will in all the regions. With wisdom I answer them concisely: You must recognize and acknowledge him! Of what value is your glory compared With all that God will do for me in due time, When light will come to me and shame to you, When he will reveal himself in great might? He will repay the foes in all the isles; Triumph to the dear and upright people! Perfect joy, pure delight, will come into Jerusalem when he will gather the exiles. His glory will shield Zion day and night, While his tent for praise will be made in it Under a splendid canopy of bright clouds. For each godly man a booth will be made, Furnished with a gold throne of seven steps. The righteous will be arrayed before God, Their sights resembling sevenfold delight, The brilliant sky and the luminous stars – A splendor that no language can describe, That was not heard of nor viewed by prophets. No eye has penetrated Paradise, Where the righteous dance in presence of God, Reverently pointing out: “This is he For whom we looked in exile with firm faith! He now gently guides us eternally, Granting us the share long reserved for us.: Leviathan contends with Behemoth; They are locked in combat with each other. Behemoth gores mightily with its horns; The sea-monster counters with potent fins. The Creator slays them with his great sword, And prepares a banquet for the righteous, Who sit in rows at tables of precious stones, While before them there flow streams of balsam, And they indulge themselves and drink full cups Of the precious old wine preserved in vats. You upright, having heard this hymn of praise, May you be in that blissful company! You will merit to sit in the first row If you will obey God’s majestic words. God, exalted from beginning to end, Was pleased with us and gave us the Torah.  | אַקְדָּמוּת מִלִּין וְשָׁרָיוּת שׁוּתָא אַוְלָא שָׁקֵלְנָא הַרְמָן וּרְשׁוּתָא בְּבָבֵי תְּרֵי וּתְלַת דְאֶפְתַּח בְּנַקְשׁוּתָא בְּבָרֵי דְבָרֵי וְטָרֵי עֲדֵי לְקַשִּׁישׁוּתָא גְּבוּרָן עָלְמִין לֵהּ וְלָא סְפֵק פְּרִישׁוּתָא גְּוִיל אִלּוּ רְקִיעֵי קְנֵי כָּל חוּרְשָׁתָא דְּיוֹ אִלּוּ יַמֵּי וְכָל מֵי כְנִישׁוּתָא דָּיְרֵי אַרְעָא סָפְרֵי וְרָשְׁמֵי רַשְׁוָתָא הֲדַר מָרֵי שְׁמַיָּא וְשַׁלִּיט בְּיַבֶּשְׁתָּא הֲקֵים עָלְמָא יְחִידָאי וְכַבְּשֵׁהּ בְּכַבְּשׁוּתָא וּבְלָא לֵאוּ שַׁכְלְלֵהּ וּבְלָא תְשָׁשׁוּתָא וּבְאָתָא קַלִּילָא דְּלֵית בֵּיהּ מְשָׁשׁוּתָא זְמִין כָּל עִיבִידְתֵּהּ בְּהַךְ יוֹמֵי שִׁתָּא זְהוֹר יְקָרֵהּ עַלִּי עֲלֵי כָרְסְיֵהּ דֶּאֶשָּׁתָא חֲיָל אֶלֶף אַלְפִין וְרִבּוֹא לְשַׁמְשׁוּתָא חַדְתִּין נְבוֹט לְצַפְרִין סַגִּיאָה טְרָשׁוּתָא טְפֵי יְקִידִין שְׂרָפִין כְּלוֹל גַפֵּי שִׁתָּא טְעֵם עַד יִתְיְהֵב לְהוֹן שְׁתִיקִין בְּאָדִישְׁתָּא יְקַבְּלוּן דֵּין מִדֵּין שָׁוֵי דְּלָא בְשַׁשְׁתָּא יְקַר מְלֵי כָל אַרְעָא לְתַלּוֹתֵי קְדוּשְׁתָּא כְּקָל מִן קֳדָם שַׁדַּי כְּקָל מֵי נְפִישׁוּתָא כְּרוּבִין קֳבֵל גִּלְגְּלִין מְרוֹמְמִין בְּאַוְשָׁתָא לְמֶחֱזֵא בְּאַנְפָּא עֵין כְּוָת גִּירֵי קַשְׁתָּא לְכָל אֲתַר דְּמִשְׁתַּלְּחִין זְרִיזִין בְּאַשְׁוָתָא מְבָרְכִין בְּרִיךְ יְקָרֵהּ בְּכָל לְשַׁן לְחִישׁוּתָא מֵאֲתַר בֵּית שְׁכִינְתֵּהּ דְלָא צְרִיךְ בְּחִישׁוּתָא נְהֵם כָּל חֵיל מְרוֹמָא מְקַלְּסִין בַּחֲשַׁשְׁתָּא נְהִירָא מַלְכוּתֵהּ לְדָר וְדָר לְאַפְרַשְׁתָּא סְדִירָא בְהוֹן קְדוּשְׁתֵּיהּ וְכַד חָלְפָא שַׁעְתָּא סִיּוּמָא דִלְעָלַם וְאוֹף לָא לִשְׁבוּעֲתָא עֲדַב יְקָר אַחְסַנְתֵּהּ חֲבִיבִין דְבִקְבַעְתָּא עֲבִידָא לֵהּ חֲטִיבָא בִּדְנַח וּשְׁקַעְתָּא פְּרִישָׁן לְמָנָתֵהּ לְמֶעְבַּד לֵהּ רְעוּתָא פְּרִישָּׁתֵי שְׁבָחֵהּ יְחַוּוֹן בְּשָׁעוּתָא צְבִי וְחָמֵד וְרָגֵג דְלָאוּן בְּלֵעוּתָא צְלוֹתְהוֹן בְּכֵן מְקַבֵּל וְהַנְיָא בָעוּתָא קְטִירָא לְחַי עָלְמָא בְּתָגָא בִּשְׁבוּעֲתָא קֳבֵל יְקַר טוֹטַפְתָּא יְתִיבָא בִקְבִיעֲתָא רְשִׁימָא הִיא גוּפָא בְּחָכְמְתָא וּבְדַעְתָּא רְבוּתָא דְּיִשְׂרָאֵל קְרָאֵי בִשְׁמַעְתָּא שְׁבַח רִבּוֹן עָלְמָא אֲמִירָא דִכְוָתָא שְׁפַר עֲלַי לְחַוּוֹיֵהּ בְּאַפֵּי מַלְכְּוָתָא תָּאִין וּמִתְכַּנְּשִׁין כְּחֵזוּ אִדְוָתָא תְּמֵהִין וְשָׁיְלִין לֵהּ בְּעֵסֶק אַתְוָתָא מְנָן וּמָאן הוּא רְחִימָךְ שְׁפָרָא בְרֵוָתָא אֲרוּם בְּגִינֵהּ סָפֵית מְדוֹר אַרְיָוָתָא יְקָרָא וְיָאָה אַתְּ אִין תְּעָרְבִי לְמַרְוָתָא רְעוּתִיךְ נַעֲבֵד לִיךְ בְּכָל אַתְרָוָתָא בְּחָכְמְתָא מְתִיבָא לְהוֹן קְצָת לְהוֹדָעוּתָא יְדַעְתּוּן חַכְּמִין לֵהּ בְּאִשְׁתְּמוֹדָעוּתָא רְבוּתְכוֹן מֶה חֲשִׁיבָא קֳבֵל הַהִיא שְׁבַחְתָּא רְבוּתָא דְּיַעֲבֵד לִי כִּי מָטְיָא יְשׁוּעֲתָא בְּמֵיתֵי לִי נְהוֹרָא וְתַחֲפֵי לְכוֹן בַּהֲתָא יְקָרֵהּ כַּד אִתְגְּלִי בְּתָקְפָּא וּבְגֵיוָתָא יְשַׁלֵּם גְּמֻלַּיָּא לְשָׂנְאֵי וְנַגְוָתָא צְדַקְתָּא לְעַם חַבִּיב וְסַגִּי זַכְוָתָא חֲדוּ שְׁלֵמָא בְּמֵיתֵי וּמָנָא דַכְוָתָא קִרְיְתָא דִּירוּשְׁלֶם כַּד יְכַנֵּשׁ גַּלְוָתָא יְקָרֵהּ מַטִּיל עֲלֵהּ בְּיוֹמֵי וְלֵילְוָתָא גְּנוּנֵהּ לְמֶעְבַּד בָּהּ בְּתוּשְׁבְּחָן כְּלִילָתָא דְּזֵהוֹר עֲנָנַיָּא לְמִשְׁפַּר כִּילָתָא לְפוּמָא דַּעֲבִידְתָּא עֲבִידָן מְטַלָּתָא בְּתַכְתְּקֵי דְּהַב פִּזָּא וְשֶׁבַע מַעֲלָתָא תְּחִימִין צַדִּיקֵי קֳדָם רַב פָּעֳלָתָא וְרֵוֵיהוֹן דָּמֵי לְשַׂבְעָא חֶדְוָתָא רְקִיעָא בְּזֵהוֹרֵהּ וְכוֹכְבֵי זִיוָתָא הֲדָרָא דְּלָא אֶפְשַׁר לְמִפְרַט סִפְוָתָא וְלָא אִשְׁתְּמַע וַחֲמֵי נְבִיאָן חֶזְוָתָא בְּלָא שָׁלְטָא בֵהּ עֵין בְּגוֹ עֵדֶן גִּנְּתָא מְטַיְלֵי בֵי חִנְגָּא לְבַהֲדֵי דִשְׁכִינְתָּא עֲלֵהּ רָמְזֵי דֵּין הוּא בְּרַם בְּאֶמְתָּנוּתָא שְׂבַרְנָא לֵהּ בְּשִׁבְיָן תְּקוֹף הֵימָנוּתָא יַדְבֵּר לָן עָלְמִין עֲלֵמִין מְדַמּוּתָא מְנָת דְּלָן דְּמִלְּקַדְמִין פָּרֵשׁ בְּאָרָמוּתָא טְלוּלָא דְּלִוְיָתָן וְתוֹר טוּר רָמוּתָא וְחַד בְּחַד כִּי סָבִיךְ וְעָבֵד קְרָבוּתָא בְּקַרְנוֹהִי מְנַגַּח בְּהֵמוֹת בִּרְבוּתָא יְקַרְטַע נוּן לְקָבְלֵהּ בְּצִיצוֹי בִּגְבוּרְתָּא מְקָרֵב לֵהּ בָּרְיֵהּ בְּחַרְבֵּהּ בְּרַבְרְבוּתָא אֲרִסְטוֹן לְצַדִּיקֵי יְתַקֵּן וְשֵׁרוּתָא מְסַחֲרִין עֲלֵי תַּכֵּי דְכַדְכּוֹד וְגוּמַרְתָּא נְגִידִין קָמֵיהוֹן אֲפַרְסְמוֹן נַהֲרָתָא וּמִתְפַּנְּקֵי וְרָווֹ בְּכַסֵּי רְוָיָתָא חֲמַר מְרַת דְּמִבְּרֵאשִׁית נְטִיר בֵּי נַעֲוָתָא זַכָּאִין כִּי שְׁמַעְתּוּן שְׁבַח דָּא שִׁירָתָא קְבִיעִין כֵּן תֶּהֱווֹן בְּהַנְהוּ חֲבוּרָתָא וְתִזְכּוּן דִּי תֵיתְבוּן בְּעֵלָּא דָרָתָא אֲרֵי תְצִיתוּן לְמִלּוֹי דְנָפְקִין בְּהַדְרָתָא מְרוֹמָם הוּא אֱלָהִין בְּקַדְמְתָא וּבַתְרָיְתָא צְבִי וְאִתְרָעִי בָן וּמְסַר לָן אוֹרָיְתָא |

**Yetziv Pisgum**

|  |  |
| --- | --- |
| Firm is the praise (of God) Who is the sign and mark, (Who stands out among) the myriads of myriads of angels. I do here chant In the presence of a quorum,  Of those who have hewn through the four mountains. Before Him, Into His cisterns, Does flow and proceed a river of fire. In a mountain of snow And flash of light, And shooting stars, fiery flashes and torches, He created and perceives What is (concealed) in darkness, While with Him there reposes light. He observes what is distant With nothing unnoticed While to Him are revealed hidden things.  I ask of Him His permission, And then that of men, Those who know the laws, Mishnah, Tosefta, Sifra and Sifrei. The King Who lives Forever, May He protect the people who place their hope in Him. Of these it was stated, “They will be as sand,  And will be innumerable like (grains of) dust. “ White as sheep May their valleys be (filled with grain), And may their vats overflow with wine. Grant their wishes; May their faces be joyous, May they shine like the morning light. Grant me strength And lift Your eyes, And see Your enemies who deny You. Let them vanish as straw Within the brick, May they be silenced like a stone in shame. (While I stand (here), I (will) translate The words of the greatest of all books.)God gave (the Torah) (through) the humble one (Moshe), Therefore to Him let us express our gratitude. | יְצִיב פִּתְגָּם, לְאָת וּדְגָם, בְּרִבּוֹ רִבְבָן עִירִין,עֲנֵי אָנָּא, בְּמִנְיָנָא, דְּפָסְלִין אַרְבְּעָה טוּרִין.קֳדָמוֹהִי, לְגוֹ מוֹהִי, נְגִיד וּנְפִיק נְהַר דְּנוּרִין,בְּטוּר תַּלְגָּא, נְהוֹר שְׁרַגָּא, וְזִיקִין דְּנוּר וּבָעוּרִין.בְּרָא וּסְכָא, מַה בַּחֲשׁוֹכָא, וְעִמֵּהּ שַׁרְיַן נְהוֹרִין,רְחִיקִין צְפָא, בְּלָא שִׁטְפָא, וְגַלְיַן לֵהּ דְּמִטַּמְּרִין.בָּעִית מִנֵּיהּ, יָת הַרְמֹנֵהּ, וּבַתְרוֹהִי עֲדֵי גּוּבְרִין,יָדְעֵי הִלְכְתָא, וּמַתְנִיתָא וְתוֹסֶפְתָּא, סִפְרָא וְסִפְרִין.מֶלֶךְ חַיָּא, לְעָלְמַיָּא, יְמַגֵּן עָם לְהוֹן מְשַׁחֲרִין,אֲמִיר עֲלֵיהוֹן, כְּחָלָא יְהוֹן, וְלָא יִתְמְנוּן הֵיךְ עַפְרִין.יְחַוְּרוּן כְּעָן, לְהוֹן בִּקְעָן, יְטוּפוּן נַעֲוֺהִי חַמְרִין,רְעוּתְהוֹן הַב, וְאַפֵּיהוֹן צְהַב, יְנַהֲרוּן כִּנְהַר צַפְרִין.לִי הַב תְּקוֹף, וְעֵינָךְ זְקוֹף, חֲזֵי עָרָךְ דְּבָךְ כַּפְרִין,וִיהוֹן כְּתִבְנָא, בְּגוֹ לִבְנָא, כְּאַבְנָא יִשְׁתְּקוּן חַפְרִין.יְהוֹנָתָן, גְּבַר עִנְוְתָן, בְּכֵן לֵהּ נַמְטֵי אַפְרִין. |

**Y-ah E-li**

|  |  |
| --- | --- |
|  | יָ-הּ אֵ-לִי וְגוֹאֲלִי אֶתְיַצְבָה לִקְרָאתֶךָ.הָיָה וְיִהְיֶה. הָיָה וְהוֶה. כָּל גּוֹי אַדְמָתֶךָ:וְתוֹדָה. וְלָעוֹלָה. וְלַמִּנְחָה. וְלַחַטָּאת. וְלָאָשָׁם. וְלַשְּׁלָמִים. וְלַמִּלוּאִים כָּל קָרְבָּנֶךָ:זְכוֹר נִלְאָה אֲשֶׁר נָשאָה וְהָשִׁיבָה לְאַדְמָתֶךָ.סֶלָה אֲהַלְלֶךָּ בְּאַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ:דַּק עַל דַּק. עַד אֵין נִבְדַק. וְלִתְבוּנָתוֹ אֵין חֵקֶר.הָאֵל נוֹרָא בְּאַחַת סְקִירָה בֵּין טוֹב לָרַע יְבַקֵּר:וְתוֹדָה. וְלָעוֹלָה ...אֲדוֹן צְבָאוֹת. בְּרוֹב פְּלָאוֹת. חִבֵּר כָּל אָהֳלוֹ.בִּנְתִיבוֹת לֵב. לִבְלֵב. הַצּוּר תָּמִים פָּעֳלוֹ:וְתוֹדָה. וְלָעוֹלָה ... |

**Kad Yasvin**

|  |  |
| --- | --- |
| When the Jewish people sit, and busy themselve​s with the joys of Torah, the Holy One Blessed be He, says to all his heavenly hosts: 'Look at at my beloved childrenas they forget their own suffering​s and become immersed in my delight.'​ | כד יתבון ישראל ועסקין בשמחת התורה, קודשא בריך הוא אומר לפלמיא דיליה, חזו בניי חביביי, דמשתכחין בצערא דלהון ועסקין בחדוותא דילי |

**Melech Rachaman**

|  |  |
| --- | --- |
|  | מֶלֶךְ רַחֲמָן רַחֵם עָלֵינוּ. טוב וּמֵטִיב הִדָּרֶשׁ לָנוּ. שׁוּבָה אֵלֵינוּ בַּהֲמון רַחֲמֶיךָ. בִּגְלַל אָבות שֶׁעָשוּ רְצונֶךָ. בְּנֵה בֵיתְךָ כְּבַתְּחִלָּה וְכונֵן מִקְדָּשְׁךָ עַל מְכונו. וְהַרְאֵנוּ בְּבִנְיָנו וְשמְּחֵנוּ בְּתִקּוּנו. וְהָשֵׁב כּהֲנִים לַעֲבודָתָם וּלְוִיִּם לְשִׁירָם וּלְזִמְרָם. וְהָשֵׁב יִשרָאֵל לִנְוֵיהֶם. וְשָׁם נַעֲלֶה וְנֵרָאֶה וְנִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ בְּשָׁלשׁ פַּעֲמֵי רְגָלֵינוּ כַּכָּתוּב בְּתורָתֶךָ. שָׁלשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָל זְכוּרְךָ אֶת פְּנֵי ה' אֱלהֶיךָ בַּמָּקום אֲשֶׁר יִבְחָר. בְּחַג הַמַּצּות. וּבְחַג הַשָּׁבֻעות. וּבְחַג הַסֻּכּות. וְלא יֵרָאֶה אֶת פְּנֵי ה' רֵיקָם. אִישׁ כְּמַתְּנַת יָדו כְּבִרְכַּת ה' אֱלהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן לָךְ |

See also:

Bran Yachad Cochvei boker

Arkin Moshe

Kelmer Maggid’s Niggun

Azharos

Avraham Fried’s Tanaim